

# bosotherm 1300

# bosotherm 1400



**bosotherm 1300**



**bosotherm 1400**














<b>DE</b>	Heizkissen	
	Gebrauchsanweisung .....	2
<b>EN</b>	Heating pad	
	Instruction for use .....	10
<b>FR</b>	Coussin chauffant	
	Mode d'emploi .....	17








<b>ES</b>	Almohadilla eléctrica	
	Instrucciones para el uso .....	24
<b>IT</b>	Termoforo	
	Istruzioni per l'uso .....	32
<b>TR</b>	Isı yastığı	
	Kullanma talimatı .....	39

# Inhalt

1. Lieferumfang.....	3	4.5 Temperatur einstellen .....	6
1.1 Gerätebeschreibung .....	3	4.6 Abschaltautomatik.....	7
2. Wichtige Anweisungen		4.7 Ausschalten.....	7
Für den späteren Gebrauch aufbewahren .....	4	5. Reinigung und Pflege .....	7
3. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	5	6. Aufbewahrung .....	8
4. Bedienung .....	6	7. Entsorgung .....	8
4.1 Sicherheit.....	6	8. Was tun bei Problemen? .....	8
4.2 Inbetriebnahme .....	6	9. Technische Daten .....	9
4.3 Zusatzhinweise bosotherm 1300.....	6	10. Garantie .....	9
4.4 Einschalten .....	6		

# Zeichenerklärung

	Anweisungen lesen!		Extra Schonwaschgang mit 30°C
			Maschinenwaschbar bei 40°C
			Nicht bleichen
	Keine Nadeln hineinstecken!		Nicht im Trockner trocknen
			Mäßig heiß bügeln
			Nicht bügeln
	Nicht gefaltet oder zusammengesoben gebrauchen!		Nicht chemisch reinigen
	Darf nicht von sehr jungen Kindern (0-3 Jahren) benutzt werden.	 <p>OEKO-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILES STANDARD 100 Special care 06.0.43510 HOHENSTEIN HITI Geprüft bei Schweißstoffe www.oeko-tex.com/standard100</p>	Die bei diesem Gerät eingesetzten Textilien erfüllen die hohen humanökologischen Anforderungen des Oeko-Tex Standards 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen.
	Verpackung umweltgerecht entsorgen		

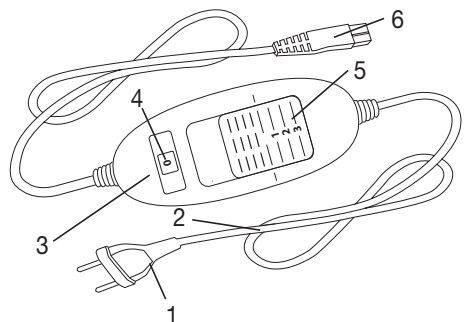
	<p>Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.</p>		<p>Das KEMA-KEUR-Zeichen dokumentiert die Sicherheit und Normenkonformität eines elektrotechnischen Erzeugnisses.</p>
	<p>Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)</p>		<p>Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2.</p>
	<p><b>WARNUNG;</b> Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für ihre Gesundheit.</p>		
	<p><b>ACHTUNG;</b> Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör.</p>		
	<p><b>HINWEIS;</b> Hinweis auf wichtige Informationen.</p>		

## 1. Lieferumfang

- 1 x Heizkissen
- 1 x Bezug
- 1 x Schalter
- 1 x Gebrauchsanweisung

### 1.1 Gerätebeschreibung

1. Netzstecker
2. Netzleitung
3. Schalter
4. Beleuchtete Anzeige der Temperaturstufen
5. Schieber für EIN/AUS und Temperaturstufen
6. Steckkupplung



## 2. Wichtige Anweisungen

### Für den späteren Gebrauch aufbewahren



#### **WARNUNG**

- Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschaden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Produktes. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Artikels.
- Dieses Heizkissen darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol).
- Dieses Heizkissen darf nicht bei sehr jungen Kindern (0-3 Jahre) angewandt werden, weil diese nicht auf eine Überhitzung reagieren können.
- Dieses Heizkissen darf nicht von jungen Kindern (3-8 Jahre) benutzt werden, es sei denn der Schalter wurde von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson eingestellt und das Kind wurde ausreichend eingewiesen wie es das Heizkissen sicher betreibt.
- Dieses Heizkissen kann von älteren Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt werden und bezüglich des sicheren Gebrauchs des Heizkissens unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Heizkissen spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Heizkissen ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Keine Nadeln hineinstechen.
- Nicht gefaltet oder zusammengeschoben benutzen.
- Nicht nass benutzen.
- Dieses Heizkissen darf nur in Verbindung mit dem auf dem Etikett angegeben Schalter betrieben werden.

- Die von diesem Heizkissen ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: elektrische Feldstärke: max. 5000 V/m, magnetische Feldstärke: max. 80 A/m, magnetische Flussdichte: max. 0,1 Milli-Tesla. Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Heizkissens.
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken.
- Dieses Heizkissen ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind, das Heizkissen unsachgemäß gebraucht wurde oder es sich nicht mehr erwärmt, muss es vor erneutem Einschalten erst durch den Hersteller überprüft werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Heizkissens beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Während dieses Heizkissen eingeschaltet ist, darf
  - kein scharfkantiger Gegenstand daraufgelegt werden.
  - keine Wärmequelle wie Bettflasche, Heizkissen oder ähnliches daraufgelegt werden.
- Die elektronischen Bauteile im Schalter erwärmen sich beim Gebrauch des Heizkissens. Der Schalter darf deshalb nicht abgedeckt werden oder auf dem Heizkissen liegen wenn es betrieben wird.
- Beachten Sie unbedingt die Hinweise zur Bedienung (Kapitel 4), zur Reinigung und Pflege (Kapitel 5) und zur Aufbewahrung (Kapitel 6).
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

### 3. Bestimmungsgemäße Verwendung



#### **ACHTUNG**

Dieses Heizkissen ist nur zur Erwärmung des menschlichen Körpers bestimmt.

## 4. Bedienung

### 4.1 Sicherheit



#### ACHTUNG

- Das Heizkissen ist mit einem SICHERHEITS-SYSTEM ausgestattet. Diese Sensortechnik verhindert eine Überhitzung des Heizkissens auf seiner gesamten Fläche durch automatische Abschaltung im Fehlerfall. Wenn das SICHERHEITS-SYSTEM das Heizkissen abgeschaltet hat, werden die Temperaturstufen im eingeschalteten Zustand nicht mehr beleuchtet.
- Bitte beachten Sie, dass das Heizkissen nach einem Fehlerfall aus Gründen der Sicherheit nicht mehr betrieben werden kann und an die angegebene Service-Adresse eingeschickt werden muss.
- Verbinden Sie keinesfalls das defekte Heizkissen mit einem anderen Schalter des gleichen Typs. Dies würde ebenfalls zu einer finalen Abschaltung durch das Sicherheitssystem im Schalter führen.

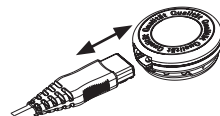
### 4.2 Inbetriebnahme



#### ACHTUNG

Stellen Sie sicher, dass sich das Heizkissen im Gebrauch nicht zusammenschiebt oder Falten bildet.

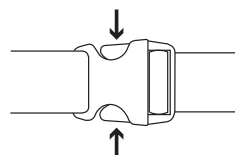
- Verbinden Sie zuerst den Schalter mit dem Heizkörper in dem Sie die Steckkupplung zusammenfügen.
- Stecken Sie danach den Netzstecker in die Steckdose.



### 4.3 Zusatzhinweise bosotherm 1300

Die besondere Form dieses Heizkissens wurde speziell für die Anwendung in der Rücken- und Nackenpartie entwickelt. Positionieren Sie das Heizkissen so am Rücken, dass sich der Klettverschluss des Nackenteils im Bereich des Halses befindet. Schließen Sie danach zuerst den Klettverschluss. Passen Sie dann die Länge des Bauchgurtes individuell an und fügen Sie die beiden Enden des Steckverbinders ineinander, um ihn zu schließen.

Drücken Sie zum Öffnen des Steckverbinders gleichzeitig die Entriegelungen, wie abgebildet.



### 4.4 Einschalten

Stellen Sie den Schiebeschalter für EIN/AUS und Temperaturstufen auf Stufe 1, 2 oder 3, um das Heizkissen einzuschalten.

Im eingeschalteten Zustand sind die Temperaturstufen (4) beleuchtet.

### 4.5 Temperatur einstellen

Stufe 0: AUS

Stufe 1: Minimale Wärme

Stufe 2: Mittlere Wärme

Stufe 3: Maximale Wärme



#### HINWEIS

Die schnellste Erwärmung des Heizkissens erreichen Sie, indem Sie zuerst die höchste Temperaturstufe einstellen.



#### HINWEIS

Dieses Heizkissen verfügen über eine Schnellheizung, die zu einer schnellen Erwärmung innerhalb der ersten 10 Minuten führt.



## **WARNUNG**

Wenn das Heizkissen über mehrere Stunden benutzt wird, empfehlen wir die niedrigste Temperaturstufe am Schalter einzustellen, um eine Überhitzung des erwärmten Körperteils, und in Folge ggf. eine Hautverbrennung zu vermeiden.

### **4.6 Abschaltautomatik**

Dieses Heizkissen ist mit einer Abschaltautomatik ausgestattet. Diese stoppt die Wärmezufuhr ca. 90 Minuten nach der Inbetriebnahme des Heizkissens. Die Anzeige der Temperaturstufen beginnt dann zu blinken. Um das Heizkissen erneut in Betrieb nehmen zu können, stellen Sie den Schiebeschalter für EIN/AUS und Temperaturstufen (5) zunächst auf Stufe „0“ (AUS). Nach ungefähr 5 Sekunden ist ein erneutes Einschalten möglich.



### **4.7 Ausschalten**

Stellen Sie den Schiebeschalter für EIN/AUS und Temperaturstufen auf die Stufe „0“ (AUS), um das Heizkissen auszuschalten. Die Temperaturstufen sind dann nicht mehr beleuchtet.

## **HINWEIS**

Falls das Heizkissen nicht verwendet wird, stellen Sie den Schiebeschalter für EIN/AUS und Temperaturstufen auf die Stufe „0“ (AUS) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Trennen Sie anschließend die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkissen.

## **5. Reinigung und Pflege**

### **WARNUNG**

Ziehen Sie vor der Reinigung immer zuerst den Netzstecker aus der Steckdose. Trennen Sie anschließend die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkissen. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

### **ACHTUNG**

Der Schalter darf niemals mit Wasser oder mit anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Er kann sonst beschädigt werden.

- Verwenden Sie zur Reinigung des Schalters ein trockenes fusselfreies Tuch. Verwenden Sie keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel.
- Der Textilbezug kann gemäß den Symbolen auf dem Etikett gereinigt werden und muss zu diesem Zweck zuvor entfernt werden.
- Kleine Flecken auf dem Heizkissen können mit einem angefeuchteten Tuch sowie ggf. mit etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden.

### **ACHTUNG**

Beachten Sie, dass das Heizkissen nicht chemisch gereinigt, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden darf.

- Dieses Heizkissen ist maschinenwaschbar.
- Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Schonwaschgang bei 30°C ein. Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers.



## ACHTUNG

Bitte beachten Sie, dass das Heizkissen durch allzu häufiges Waschen beansprucht wird. Das Heizkissen sollte deshalb während der gesamten Lebensdauer max. 10 Mal in einer Waschmaschine gewaschen werden.

- Ziehen Sie direkt nach dem Waschen das noch feuchte Heizkissen auf das Originalmaß in Form und lassen Sie es flach ausgebreitet auf einem Wäscheständer trocknen.



## ACHTUNG

- Verwenden Sie keine Wäscheklammern oder ähnliches um das Heizkissen am Wäscheständer zu befestigen. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Verbinden Sie den Schalter erst wieder mit dem Heizkissen wenn die Steckkupplung, das Heizkissen und der Textilbezug vollständig trocken sind. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.



## WARNUNG

Schalten Sie das Heizkissen auf keinen Fall zum Trocknen ein! Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

## 6. Aufbewahrung

Wenn Sie das Heizkissen längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung aufzubewahren. Trennen Sie hierzu die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkissen.



## ACHTUNG

- Bitte lassen Sie das Heizkissen zuvor abkühlen. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Heizkissen ab um zu vermeiden, dass es scharf geknickt wird.

## 7. Entsorgung

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



## 8. Was tun bei Problemen?

Problem	Ursache	Behebung
Die Temperaturstufen werden nicht beleuchtet während - der Schalter vollständig mit dem Heizkissen verbunden ist - der Netzstecker mit einer funktionierenden Steckdose verbunden ist - der Schiebeschalter auf 1, 2 oder 3 steht	Das Sicherheitssystem hat das Heizkissen irreversibel abgeschaltet.	Senden Sie das Heizkissen und den Schalter zum Service ein.



## 9. Technische Daten

Siehe Typschild-Etikett am Heizkissen.

## 10. Garantie

Wir leisten 3 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden,
- bei Fremdeinwirkung.














Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen.



Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG, Bahnhofstr. 64, D-72417 Jungingen (Germany) geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

Contents

1. Items included in the package .....	11	4.5 Setting the temperature.....	14
1.1 Description .....	11	4.6 Automatic switch-off .....	14
2. Important instructions		4.7 Switching off.....	14
Retain for future use .....	12	5. Cleaning and maintenance.....	14
3. Intended use.....	13	6. Storage .....	15
4. Operation.....	13	7. Disposal.....	16
4.1 Safety .....	13	8. What if there are problems? .....	16
4.2 Initial use .....	13	9. Technical data .....	16
4.3 Additional information for bosotherm 1300 .....	14	10. Warranty .....	16
4.4 Switching on.....	14		

Explanation of symbols

	Read the instructions!		30°C extra gentle washing program
			Machine-washable at 40°C
			Do not bleach
	Do not insert pins!		Do not tumble dry
			Iron at medium temperature
			Do not iron
	Do not use folded or rucked!		Do not dry-clean
	Not to be used by very young children (0 - 3 years).		The textiles used for this device meet the stringent human ecological requirements of Oeko-Tex Standard 100, as verified by Hohenstein Research Institute.
	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner		

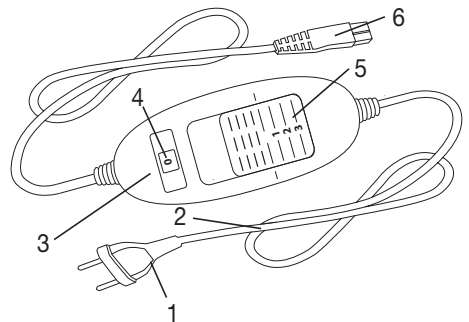
	<p>This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.</p>		<p>The KEMA-KEUR symbol documents the safety and compliance with standards of an electrical product.</p>
	<p>Please dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).</p>		<p>The device has double protective insulation and therefore complies with protection class 2.</p>
	<p><b>WARNING:</b> Warning of risks of injury or health hazards.</p>		
	<p><b>CAUTION:</b> Safety information about possible damage to appliance/accessories.</p>		
	<p><b>NOTE:</b> Important information.</p>		

## 1. Items included in the package

- 1 x Heating pad
- 1 x Cover
- 1 x Controller
- 1 x Instructions for use

### 1.1 Description

1. Mains plug
2. Mains cable
3. Controller
4. Illuminated display for temperature settings
5. Sliding switch for ON/OFF and temperature settings
6. Plug-in coupling



## 2. Important instructions

### Retain for future use



#### WARNING

- Non-observance of the following notes may result in personal injury or material damage (electric shock, skin burns, fire). The following safety and hazard information is not only intended to protect your health and the health of others, it should also protect the product. For this reason, pay attention to these safety notes and include these instructions when handing over the product to others.
- This heating pad must not be used by people who are not sensitive to heat or by vulnerable people who may not be able to react to overheating (e.g. diabetics, persons with skin changes related to illness or persons with scarred skin in the area where the pad is to be applied, after taking any pain-relieving medication or alcohol).
- This heating pad may not be used by very young children (0-3 years old) as they are unable to respond to overheating.
- This heating pad may not be used by young children (3-8 years old) unless the controller has been set by a parent or responsible adult and the child has been given adequate instructions on how to use the heating pad safely.
- This heating pad may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised and have been instructed on how to use the heating pad safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the heating pad.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- This heating pad is not designed for use in hospitals.
- Do not insert needles.
- Do not use when folded or bunched up.
- Do not use if wet.
- This heating pad may only be used in conjunction with the controller specified on the label.
- The electrical and magnetic fields emitted by this heating pad may interfere with the function of a pacemaker. However, they are still well within the limits: electrical field strength: max. 5000 V/m, magnetic field strength: max. 80 A/m, magnetic flux density: max. 0.1 millitesla. Please consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this heating pad.

- Do not pull, twist or make sharp bends in the cables.
- Please check this heating pad frequently for signs of wear and tear or damage.

If any such signs are evident, if the heating pad has been used incorrectly or if it no longer heats up, it must be checked by the manufacturer before being switched on again.

- If the mains connection cable of the heating pad is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person to avoid any risk.
- While the heating pad is switched on, the following conditions must be observed:
  - Do not place any sharp objects on it.
  - Heat sources, such as hot water bottles, heating pads or similar, must not be placed on the pad.
- The electronic components in the controller warm up when the heating pad is in use. For this reason, the controller must never be covered or placed on the heating pad when it is in use.
- Always observe the notes on operation (section 4), cleaning and maintenance (section 5) and storage (section 6).
- If you should have any questions about using our devices, please contact Customer Services.

### 3. Intended use



#### CAUTION

This heating pad is only designed to warm up the human body.

### 4. Operation

#### 4.1 Safety



#### CAUTION

- The heating pad is fitted with a SAFETY SYSTEM. This sensor technology provides protection against overheating across the entire surface of the heating pad with an automatic switch-off in the event of a fault. If the SAFETY SYSTEM has switched off the heating pad, the temperature settings are no longer illuminated when switched on.
- Please note that for safety reasons, the heating pad can no longer be operated after a fault has occurred and must be sent to the specified service address.
- Do not connect the defective heat pad with another controller of the same type. This would trigger a permanent switch-off via the controller safety system.

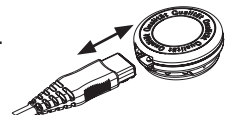
#### 4.2 Initial use



#### CAUTION

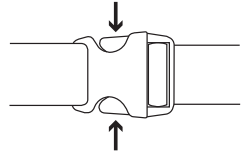
Ensure that the heating pad will not bunch up or become folded during use.

- First, connect the controller to the heating pad by inserting the plug-in coupling.
- Then plug the mains plug into the socket.



### 4.3 Additional information for bosotherm 1300

The exclusive shape of this heating pad was developed specifically for use on the back and neck. Position the heating pad on the back so that the hook and loop fastener on the neck part is in line with your neck. Then close the hook and loop fastener. Adjust the length of the abdominal belt so that you are comfortable and fasten the buckle by fitting one end into the other. To undo the buckle, push both sides of the clasp together as shown in the image.



### 4.4 Switching on

To switch the heating pad on, set the sliding switch for ON/OFF and temperature settings to setting 1, 2 or 3. The temperature settings (4) are illuminated when switched on.

### 4.5 Setting the temperature

Level 0: OFF

Level 1: minimum heat

Level 2: medium heat

Level 3: maximum heat

#### **NOTE:**

The fastest way to warm up the heating pad is to initially set the highest temperature setting.

#### **NOTE:**

These heating pads have a fast heating function, which allows the pad to warm up faster in the first 10 minutes.



#### **WARNING**

If the heating pad is being used over several hours, we recommend that you set the lowest temperature setting on the controller to avoid overheating the heated body part, which may lead to burns to the skin.

### 4.6 Automatic switch-off

This heating pad is equipped with an automatic switch-off function. This turns off the heat supply approx. 90 minutes after the initial use of the heating pad. The temperature setting display then starts to flash. So that the heating pad can be switched back on, the sliding switch for ON/OFF and temperature settings (5) must first be set to setting "0" (OFF). After about 5 seconds it is possible to switch it on again.



### 4.7 Switching off

To switch the heating pad off, set the sliding switch for ON/OFF and temperature settings to setting "0" (OFF). The temperature settings are then no longer illuminated.

#### **NOTE:**

If the heating pad is not in use, switch the sliding switch for ON/OFF and temperature settings to setting "0" (OFF) and unplug the mains plug from the socket. Then disconnect the controller from the heating pad by unplugging the plug-in coupling.

## 5. Cleaning and maintenance

#### **WARNING**

Before cleaning, always remove the mains plug from the socket first. Then disconnect the controller from the heating pad by unplugging the plug-in coupling. Otherwise there is a risk of an electric shock.

**CAUTION**

The controller must never come into contact with water or other liquids, as this may cause damage.

- To clean the controller, use a dry, lint-free cloth. Do not use any chemical or abrasive cleaning agents.
- The textile cover can be cleaned in accordance with the symbols on the label and must be removed from the heating pad prior to cleaning.
- Small marks on the heating pad can be removed with a damp cloth and if necessary, with a little liquid detergent for delicate laundry.

**CAUTION**

Please note that the heating pad may not be chemically cleaned, wrung out, tumble dried, put through a mangle or ironed.

- This heating pad is machine-washable.
- Set the washing machine to a gentle washing cycle at 30°C. Use a delicate laundry detergent and measure it out according to the manufacturer's instructions.

**CAUTION**

Please note that frequent washing of the heating pad has a negative effect on the product. The heating pad should therefore be washed in a washing machine a maximum of 10 times during its life.

- Immediately after washing, reshape the heating pad to its original dimensions while it is still damp and spread it out flat on a clothes horse to dry.

**CAUTION**

- Do not use pegs or similar items to attach the heating pad to the clothes horse. Otherwise the heating pad may be damaged.
- Do not reconnect the controller to the heating pad until the plug-in coupling, heating pad and textile cover are completely dry. Otherwise the heating pad may be damaged.

**WARNING**

Never switch the heating pad on to dry it! Otherwise there is a risk of electric shock.

## 6. Storage

If you do not plan to use the heating pad for a long period of time, we recommend that you store it in the original packaging. For this purpose, disconnect the controller from the heating pad by unplugging the plug-in coupling.

**CAUTION**

- Please allow the heating pad to cool down before storing. Otherwise the heating pad may be damaged.
- To avoid sharp folds in the heating pad, do not place any objects on top of it while it is being stored.

## 7. Disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



## 8. What if there are problems?

Problem	Cause	Solution
The temperature settings are not illuminated while - the controller is properly connected to the heating pad - the mains plug is connected to a working socket - the sliding switch is set to 1, 2 or 3	The safety system has switched the heating pad off permanently.	Send the heating pad and the controller for servicing.

## 9. Technical data

See the rating label on the heating pad.

## 10. Warranty

We offer a 3-year product warranty against material and production faults. The warranty does not cover:

- Damage due to improper operation
- Wearing parts
- Deficiencies already known to the customer upon purchase
- Cases of personal negligence on the part of the customer
- Outside interference

The warranty does not affect the customer's statutory rights. To assert a warranty claim within the warranty period, the customer must provide proof of purchase.


The warranty claim must be submitted within a period of 3 years from the date of purchase to BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG, Bahnhofstr. 64, D-72417 Jungingen (Germany). In the event of a warranty claim, the customer reserves the right to have the goods repaired at our own workshop or at a workshop authorised by us. No further rights are granted to the customer (on the basis of the warranty).










## Sommaire

1. Livraison ..... 18	4.4 Mise sous tension..... 21
1.1 Description de l'appareil..... 18	4.5 Réglage de la température ..... 21
2. Consignes importantes ..... 19	4.6 Arrêt automatique..... 21
À conserver pour un usage ultérieur ! ..... 19	4.7 Mise hors tension ..... 22
3. Utilisation conforme aux recommandations..... 20	5. Nettoyage et entretien ..... 22
4. Utilisation..... 20	6. Rangement ..... 23
4.1 Sécurité ..... 20	7. Élimination ..... 23
4.2 Mise en service..... 21	8. Que faire en cas de problèmes ?..... 23
4.3 Remarques supplémentaires	9. Données techniques..... 23
bosotherm 1300..... 21	10. Garantie ..... 23

## Explication des symboles

	Lire les consignes!		Lavable en machine en cycle extra-délicat 30 °C
			Lavable en machine à 40 °C
			Ne pas blanchir
	Ne pas enfoncer une aiguille!		Ne pas sécher au sèche-linge
			Repasser à température moyenne
			Ne pas repasser
	Ne pas utiliser plié ou comprimé!		Ne pas nettoyer à sec
	Ne doit pas être utilisé par des enfants en bas âge (0-3 ans).	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> <p style="margin: 0;">OEKO-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILES <b>STANDARD 100</b> Special Articles 06.0.43510 HOHENSTEIN HTTI <small>Testet substâncias nocivas, www.oeko-tex.com/standard100</small></p> </div>	
 PAP	Éliminez l'emballage dans le respect de l'environnement	<p style="margin: 0;">Les textiles employés sur cet appareil ont subi le contrôle des matières indésirables du point de vue de l'écologie humaine et ont reçu le label Oeko-Tex Standards 100, certifié par l'institut de recherche Hohenstein.</p>	

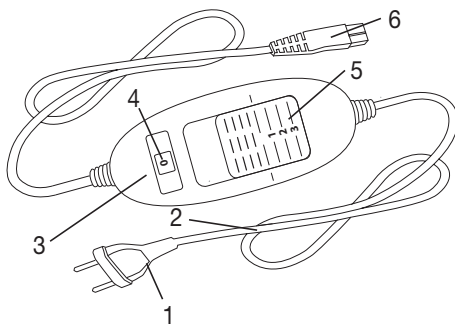
	<p>Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.</p>		<p>Le symbole KEMA-KEUR indique la sécurité et la conformité aux normes d'un produit électrotechnique.</p>
	<p>Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques</p>		<p>L'appareil est doublement isolé et est conforme à la classe de protection 2.</p>
	<p><b>AVERTISSEMENT:</b> Avertissement, risque de blessure ou danger pour votre santé.</p>		
	<p><b>ATTENTION:</b> Remarque de sécurité relative à la possibilité de dommages sur l'appareil/ les accessoires.</p>		
	<p><b>REMARQUE:</b> Remarque relative à des informations importantes.</p>		

## 1. Livraison

- 1 x Coussin chauffant
- 1 x Taie
- 1 x Interrupteur
- 1 x Mode d'emploi

### 1.1 Description de l'appareil

1. Prise
2. Cordon d'alimentation
3. Interrupteur
4. Affichage lumineux des niveaux de température
5. Commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT et niveaux de température
6. Fiche secteur



## 2. Consignes importantes

### À conserver pour un usage ultérieur !

#### AVERTISSEMENT

- Le non-respect des instructions ci-après est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels (chocs électriques, brûlures de la peau, incendie). Ces consignes de sécurité et avertissements ne sont pas uniquement destinés à protéger votre santé ou celle d'autres personnes, mais aussi à protéger le produit. Par conséquent, veuillez respecter ces consignes de sécurité et, si vous transmettez l'appareil à quelqu'un, remettez-lui également ces instructions.
- Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles ou vulnérables à la chaleur, car elles pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe (les diabétiques, les personnes dont la peau a subi des modifications causées par une maladie ou dont la peau porte des cicatrices dans la région de son utilisation, après la prise de calmants ou l'absorption d'alcool, par exemple).
- Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par de très jeunes enfants (de 0 à 3 ans), car ils pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe.
- Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par de jeunes enfants (de 3 à 8 ans), sauf si l'interrupteur a été réglé par un parent ou un tuteur et que l'enfant a reçu suffisamment d'informations pour utiliser le coussin chauffant en toute sécurité.
- Ce coussin chauffant peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans ainsi que par les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le coussin chauffant.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ce coussin chauffant n'est pas conçu pour une utilisation en milieu hospitalier.
- N'enfoncez pas d'aiguilles.
- N'utilisez pas le coussin chauffant plié ou froissé.
- N'utilisez pas le coussin chauffant mouillé.
- Vous ne devez utiliser ce coussin chauffant qu'en association avec l'interrupteur mentionné sur l'étiquette.

- Les champs électriques et magnétiques émanant de ce coussin chauffant peuvent éventuellement perturber le fonctionnement des stimulateurs cardiaques. Ils sont pourtant bien inférieurs aux limites : puissance des champs électriques : 5 000 V/m max., puissance des champs magnétiques : 80 A/m max., induction magnétique : 0,1 mT max. Veuillez donc consulter votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce coussin chauffant.
- Ne tirez, ne tordez ou ne pliez pas trop fortement les câbles.
- Ce coussin chauffant doit être régulièrement vérifié pour détecter la présence de tout signe d'usure ou d'endommagement. Le cas échéant, ou si ce coussin chauffant a été utilisé de façon inappropriée ou s'il ne chauffe plus, il doit être vérifié par le fabricant avant d'être utilisé à nouveau.
- Si le câble d'alimentation électrique du coussin chauffant est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service client ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Pendant que ce coussin chauffant fonctionne, vous ne devez pas
  - poser d'objets tranchants dessus,
  - poser de source de chaleur dessus, comme des bouillottes, des coussins chauffants, etc.
- Les composants électroniques de l'interrupteur chauffent lors de l'utilisation du coussin chauffant. Vous ne devez donc pas couvrir l'interrupteur ou le poser sur le coussin chauffant lorsque ce dernier est utilisé.
- Respectez impérativement les consignes d'utilisation (chapitre 4) ainsi que celles d'entretien et de nettoyage (chapitre 5) et de rangement (chapitre 6).
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à notre service clients.

### 3. Utilisation conforme aux recommandations



#### ATTENTION

Ce coussin chauffant est exclusivement conçu pour réchauffer le corps humain.

## 4. Utilisation

### 4.1 Sécurité



#### ATTENTION

- Le coussin chauffant est équipé d'un SYSTÈME DE SÉCURITÉ. Cette technologie de capteur empêche la surchauffe du coussin chauffant sur toute sa surface grâce à l'arrêt automatique en cas de défaillance. Lorsque le SYSTÈME DE SÉCURITÉ a désactivé le coussin chauffant, les niveaux de température qui montrent qu'il est allumé ne sont plus éclairés.
- Veuillez noter qu'après une défaillance due à la sécurité, vous ne pouvez plus utiliser le coussin chauffant et devez l'envoyer au service après-vente indiqué.

- Ne branchez jamais le coussin chauffant défectueux à un autre interrupteur du même type. Cela entraînerait également un arrêt définitif déclenché par le système de sécurité de l'interrupteur.

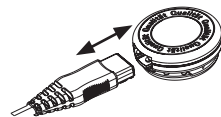
## 4.2 Mise en service



### ATTENTION

Lorsque vous l'utilisez, assurez-vous que le coussin chauffant n'est pas froissé et qu'aucun pli ne s'est formé.

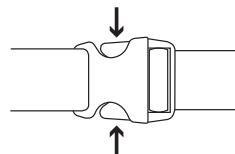
- Branchez d'abord l'interrupteur au corps chauffant en connectant la fiche secteur.
- Branchez la prise au secteur.



## 4.3 Remarques supplémentaires bosotherm 1300

La forme particulière de ce coussin chauffant a été conçue spécialement pour une utilisation dans la zone du dos et de la nuque. Placez le coussin chauffant dans votre dos de sorte que le velcro se trouve au niveau de la nuque. Fixez tout d'abord le velcro. Ajustez ensuite la longueur de la ceinture abdominale et fermez le connecteur en joignant chaque extrémité.

Pour ouvrir, appuyez simultanément sur les deux connecteurs de déverrouillage, comme indiqué sur l'illustration.



## 4.4 Mise sous tension

Réglez le commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT et des niveaux de température sur le 1, 2 ou 3 pour allumer le coussin chauffant.

Lorsqu'il est allumé, les niveaux de température (4) s'éclairent.

## 4.5 Réglage de la température

Niveau 0 : éteint

Niveau 1 : chaleur minimale

Niveau 2 : chaleur moyenne

Niveau 3 : chaleur maximale



### REMARQUE :

Le coussin se réchauffe plus rapidement lorsque vous réglez le niveau de température au plus haut.



### REMARQUE :

Ce coussin chauffant dispose d'un chauffage rapide permettant un chauffage plus rapide lors des 10 premières minutes.



### AVERTISSEMENT

Lorsque vous utilisez le coussin chauffant pendant plusieurs heures, il est recommandé de régler l'interrupteur sur le niveau de température le plus bas pour éviter toute surchauffe de votre corps et le cas échéant des brûlures de la peau.

## 4.6 Arrêt automatique

Ce coussin chauffant est équipé d'un arrêt automatique. Il désactive la fonction de chauffage après environ 90 minutes d'utilisation du coussin. L'affichage des niveaux de température commence alors à clignoter. Pour utiliser à nouveau le coussin chauffant, réglez le commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT et les niveaux de température (5) sur la position « 0 » (ARRÊT). Après environ 5 secondes, vous pouvez remettre le chauffe-matelas sous tension.



## 4.7 Mise hors tension

Pour éteindre le coussin chauffant, réglez le commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT et les niveaux de température sur la position « 0 » (ARRÊT). Les niveaux de température ne sont plus éclairés.

### REMARQUE :

Si vous n'utilisez pas le coussin chauffant, réglez le commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT et les niveaux de température sur la position « 0 » (ARRÊT) et débranchez la prise secteur. Déconnectez ensuite la fiche secteur et donc l'interrupteur du coussin chauffant.

## 5. Nettoyage et entretien

### AVERTISSEMENT

Pour commencer, débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise avant de nettoyer l'appareil. Déconnectez ensuite la fiche secteur et donc l'interrupteur du coussin chauffant. Sinon, vous vous exposez à un risque de choc électrique.

### ATTENTION

L'interrupteur ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Il peut être endommagé.

- Pour le nettoyage de l'interrupteur, utilisez un chiffon sec non pelucheux. N'utilisez pas de produit abrasif ou autre détergent.
- La housse en tissu peut être lavée conformément aux symboles figurant sur l'étiquette et doit être retirée à cet effet.
- Vous pouvez nettoyer les petites taches du coussin chauffant à l'aide d'un chiffon humide et un peu de lessive liquide pour linge délicat.

### ATTENTION

Le coussin chauffant ne doit pas être nettoyé avec des produits chimiques, essoré, séché en machine, cylindré ou repassé.

- Le coussin chauffant est lavable en machine.
- Réglez le lave-linge sur le programme pour textiles délicats à 30°C. Utilisez une lessive pour linge délicat et dosez-la selon les instructions du fabricant.

### ATTENTION

Attention de ne pas laver le coussin chauffant trop fréquemment pour ne pas le solliciter excessivement. Le coussin chauffant devrait donc être lavé au lave-linge 10 fois au maximum pendant toute sa période d'utilisation.

- Étirez le coussin chauffant encore humide juste après le lavage pour qu'il retrouve sa taille d'origine et laissez-le sécher à plat sur un étendage.

### ATTENTION

- N'utilisez pas de pinces à linge ou autres pour accrocher le coussin chauffant sur l'étendage. Sinon, il pourrait être endommagé.
- Ne reconnectez l'interrupteur au coussin chauffant qu'une fois que la fiche secteur, le coussin chauffant et la housse en tissu sont complètement secs. Sinon, il pourrait être endommagé.

## **AVERTISSEMENT**

Ne mettez en aucun cas le coussin chauffant en marche lors du séchage ! Sinon, vous vous exposez à un risque de choc électrique.

## **6. Rangement**

Si vous n'utilisez pas le coussin chauffant pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine. Pour cela, déconnectez la fiche secteur et donc l'interrupteur du chauffe-matelas.

## **ATTENTION**

- Veuillez laisser refroidir le coussin chauffant. Sinon, il pourrait être endommagé.
- Ne posez pas d'objet sur le coussin chauffant lors de son stockage pour éviter qu'il ne se plie trop fortement.

## **7. Élimination**

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



## **8. Que faire en cas de problèmes ?**

Problème	Cause	Solution
Les niveaux de température ne sont pas éclairés quand : - l'interrupteur est connecté au coussin chauffant - la fiche est connectée à une prise qui fonctionne - le commutateur coulissant se trouve sur le niveau 1, 2 ou 3	Le système de sécurité a désactivé le coussin chauffant de manière irréversible.	Envoyez le coussin chauffant et l'interrupteur au service après-vente.

## **9. Données techniques**

Consultez l'étiquette signalétique du coussin chauffant.

## **10. Garantie**

Nous proposons une garantie de 3 ans en cas de défaut matériel ou de fabrication du produit. La garantie ne s'applique pas :

- en cas de dommage dû à une utilisation inappropriée ;
- aux parties usées par l'utilisation ;
- aux vices déjà connus par le client au moment de l'achat ;
- aux dommages causés par le client ;
- aux problèmes survenant pour une raison inconnue.












La garantie légale du client n'est pas remise en cause par la garantie commerciale. Afin de pouvoir faire valoir la garantie durant la période couverte, le client doit présenter une preuve d'achat.

Le client peut faire valoir la garantie sur une période de 3 ans à compter de la date d'achat auprès de BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG, Bahnhofstr. 64, D-72417 Jungingen (Allemagne). Si le client est admis à faire valoir la garantie, il pourra faire réparer le produit par notre propre personnel ou par des personnes autorisées. Le client ne peut prétendre à d'autres droits (au titre de la garantie).








## Contenido

1. Artículos suministrados .....	25	4.5 Ajuste de la temperatura.....	28
1.1 Descripción del aparato .....	25	4.6 Desconexión automática.....	29
2. Indicaciones importantes .....	26	4.7 Apagar .....	29
Consérvelas para futuras consultas.....	26	5. Limpieza y cuidado .....	29
3. Uso correcto del aparato.....	27	6. Conservación .....	30
4. Utilización .....	28	7. Eliminación .....	30
4.1 Seguridad .....	28	8. Resolución de problemas.....	30
4.2 Puesta en funcionamiento.....	28	9. Datos técnicos.....	31
4.3 Instrucciones adicionales bosotherm 1300 .....	28	10. Garantía.....	31
4.4 Encender .....	28		

## Explicación de los símbolos

	¡Lea las instrucciones!		Lavable a máquina a 30 °C con programa para ropa muy delicada
			Lavable a máquina a 40 °C
			No usar lejía
	¡No pinchar con agujas!		No usar secadora
			Planchar a temperatura moderada
			No planchar
	¡No utilizar estando plegado o arrugado!		No limpiar en seco
	No recomendado para menores de 3 años.		Los textiles utilizados en el presente aparato cumplen con los estrictos requerimientos humanoecológicos de las normas Oeko-Tex 100, hecho comprobado por el Instituto de Investigación de Hohenstein.
 PAP	Eliminar el embalaje respetando el medioambiente		



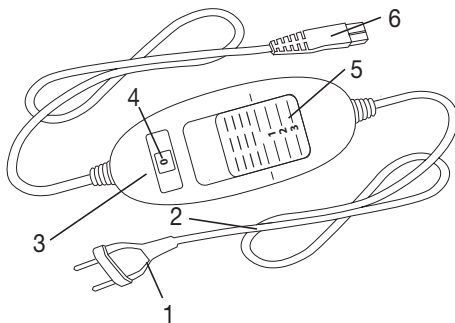
	<p>Este producto cumple los requisitos de las directrices europeas y nacionales vigentes.</p>		<p>El sello KEMA-KEUR documenta la seguridad y la conformidad con las normas de un producto eléctrico.</p>
	<p>Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)</p>		<p>El aparato tiene una protección de aislamiento doble y cumple con los requisitos de la clase de protección 2.</p>
	<p><b>ADVERTENCIA:</b> Avisa de peligros de lesiones o peligros para su salud.</p>		
	<p><b>ATENCIÓN:</b> Instrucción de seguridad relativa a posibles daños del aparato/accesorios.</p>		
	<p><b>INDICACIÓN:</b> Señala informaciones importantes.</p>		

## 1. Artículos suministrados

- 1 x Almohadilla eléctrica
- 1 x Funda
- 1 x Interruptor
- 1 x Instrucciones de uso

### 1.1 Descripción del aparato

1. Enchufe
2. Cable de alimentación
3. Interruptor
4. Indicador luminoso de los niveles de temperatura
5. Interruptor deslizante para encender y apagar y niveles de temperatura
6. Acoplamiento enchufable



## 2. Indicaciones importantes

### Consérvelas para futuras consultas.



#### ADVERTENCIA

- La inobservancia de las siguientes indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales (descargas eléctricas, quemaduras en la piel o incendios). Las siguientes indicaciones de peligro y de seguridad no solo sirven para proteger su salud o la salud de terceras personas, sino también para proteger el producto. Respete por tanto estas indicaciones de seguridad y si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de instrucciones.
- Questo termoforo non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore e da altre persone che necessitano di particolari cure in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento (ad es. diabetici, persone affette da malattie dermatologiche o con vaste cicatrici nell'area di applicazione, dopo l'ingerimento di analgesici o il consumo di alcol).
- Esta almohadilla eléctrica no debe ser utilizada por niños muy pequeños (de 0 a 3 años), ya que no pueden reaccionar a un sobrecalentamiento.
- Esta almohadilla eléctrica no debe ser utilizada por niños pequeños (3-8 años), a no ser que el interruptor haya sido ajustado por uno de sus padres u otra persona responsable y el niño haya recibido las suficientes instrucciones sobre el modo de manejar de forma segura la almohadilla.
- Esta almohadilla eléctrica puede ser utilizada por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarla de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con la almohadilla.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.
- Esta almohadilla eléctrica no está destinada al uso en hospitales.
- No clavar agujas.
- No utilizarla doblada ni arrugada.
- No utilizarla mojada.
- Esta almohadilla eléctrica solo debe ser utilizada con el interruptor indicado en la etiqueta.

- Los campos magnéticos y eléctricos que salen de esta almohadilla eléctrica pueden interferir en determinadas circunstancias en el funcionamiento del marcapasos. Sin embargo, están muy por debajo de los valores límite: intensidad de campo eléctrica: máx. 5000 V/m, intensidad de campo magnética: máx. 80 A/m, densidad de flujo magnética: máx. 0,1 Milli-Tesla.  
Consulte a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar esta almohadilla.
- No tirar de los cables, retorcerlos ni doblarlos.
- Se debe comprobar a menudo si la almohadilla eléctrica muestra indicios de desgaste o de estar dañada.  
En caso de que haya tales indicios, si la almohadilla eléctrica se ha utilizado de modo inadecuado o si ya no se calienta, deberá ser comprobada por el fabricante antes de volver a encenderla.
- Si el cable de alimentación de red de esta almohadilla se daña, su sustitución deberá ponerse en manos del fabricante, de su servicio técnico o de una persona cualificada para tal labor a fin de evitar peligros.
- Mientras la almohadilla esté encendida, no se podrá poner encima de ella
  - ningún objeto afilado,
  - ninguna fuente de calor, como bolsa de agua, almohadilla eléctrica o similar.
- Los componentes electrónicos del interruptor se calientan durante el uso de la almohadilla, por lo que el interruptor no deberá estar cubierto o estar encima de la almohadilla en funcionamiento.
- Es imprescindible seguir las indicaciones de uso (capítulo 4), las de limpieza y cuidado (capítulo 5) y las de conservación (capítulo 6).
- Si todavía tiene dudas sobre cómo usar nuestros aparatos, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

### 3. Uso correcto del aparato



#### ATENCIÓN

Esta almohadilla eléctrica solo está destinada a calentar el cuerpo humano.

## 4. Utilización

### 4.1 Seguridad



#### ATENCIÓN

- La almohadilla eléctrica dispone de un SISTEMA DE SEGURIDAD. Esta tecnología de sensores impide un sobrecalentamiento de la almohadilla en toda su superficie gracias a la desconexión automática en caso de error. Si el SISTEMA DE SEGURIDAD ha desconectado la almohadilla eléctrica, los niveles de temperatura dejarán de iluminarse en el estado conectado.
- Tenga en cuenta que tras un caso de error la almohadilla eléctrica ya no podrá utilizarse por razones de seguridad y que deberá ser enviada a la dirección del servicio de atención al cliente especificada.
- No conecte en ningún caso la almohadilla eléctrica averiada con otros interruptores del mismo tipo. Esto también supondría una desconexión final del interruptor a través del sistema de seguridad.

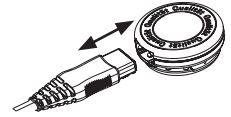
### 4.2 Puesta en funcionamiento



#### ATENCIÓN

Asegúrese de que la almohadilla no se doble ni se puedan formar arrugas durante el uso.

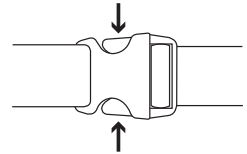
- Conecte primero el interruptor con el elemento térmico en el que se une el acoplamiento enchufable.
- A continuación, conecte el enchufe.



### 4.3 Instrucciones adicionales bosotherm 1300

La forma especial de esta almohadilla eléctrica se ha desarrollado especialmente para su aplicación en la parte de la espalda y de la nuca. Coloque la almohadilla eléctrica de forma que el cierre de velcro de la parte de la nuca se encuentre en la zona del cuello. Cierre después primero el velcro. Adapte la longitud de la correa abdominal individualmente y una los dos extremos del conector para cerrarlo.

Para abrir el conector pulse al mismo tiempo los desbloques, tal como se muestra en la ilustración.



### 4.4 Encender

Coloque el interruptor deslizante para encender y apagar y los niveles de temperatura en el nivel 1, 2 o 3 para encender la almohadilla eléctrica.

En el estado encendido los niveles de temperatura (4) se iluminan.

### 4.5 Ajuste de la temperatura

Nivel 0: OFF

Nivel 1: calor mínimo

Nivel 2: calor medio

Nivel 3: calor máximo



#### INDICACIÓN

Para que la almohadilla eléctrica se caliente con la mayor rapidez, ajuste el nivel de temperatura al máximo posible.



#### INDICACIÓN

Esta almohadilla eléctrica dispone de una función de calentamiento rápido gracias a la cual alcanza la temperatura deseada en 10 minutos.



## **ADVERTENCIA**

Si la almohadilla eléctrica se utiliza durante varias horas, recomendamos ajustar el nivel de temperatura más bajo en el interruptor para evitar un sobrecalentamiento de la parte del cuerpo calentada, y consiguientemente posibles quemaduras en la piel.

### **4.6 Desconexión automática**

Esta almohadilla eléctrica está equipada con una desconexión automática que detiene el suministro de calor transcurridos aproximadamente 90 minutos desde que entra en funcionamiento. El indicador de los niveles de temperatura empezará a parpadear. Para poner la almohadilla eléctrica de nuevo en funcionamiento, coloque primero el interruptor deslizante para encender y apagar y los niveles de temperatura (5) en la posición „0“ (OFF). Podrá encenderla de nuevo transcurridos unos 5 segundos.



### **4.7 Apagar**

Coloque el interruptor deslizante para encender y apagar y los niveles de temperatura en la posición „0“(OFF) para apagar la almohadilla eléctrica. Los niveles de temperatura ya no se iluminarán.

## **INDICACIÓN**

Si la almohadilla no se utiliza, coloque el interruptor deslizante para encender y apagar y los niveles de temperatura en la posición „0“ (OFF) y desenchufe el conector de red. Retire a continuación el acoplamiento enchufable y consiguientemente el interruptor de la almohadilla eléctrica.

## **5. Limpieza y cuidado**

### **ADVERTENCIA**

Desenchufe siempre la almohadilla antes de limpiarla. Retire a continuación el acoplamiento enchufable y consiguientemente el interruptor de la almohadilla eléctrica. Si lo hace, existirá el peligro de una descarga eléctrica.

### **ATENCIÓN**

El interruptor no debe entrar nunca en contacto con agua o con otros líquidos, ya que podría dañarse.

- Para limpiar el interruptor, utilice únicamente un paño seco y sin pelusas. No emplee ningún producto de limpieza químico ni abrasivo.
- La funda de tela puede limpiarse de acuerdo con los símbolos que figuran en la etiqueta, habiéndola retirado previamente.
- Las pequeñas manchas de la almohadilla eléctrica pueden eliminarse con un paño húmedo y en su caso un poco de detergente líquido suave.

### **ATENCIÓN**

Tenga en cuenta que la almohadilla eléctrica no se debe limpiar en seco, retorcer, secar en secadora, calandar o planchar.

- Esta almohadilla eléctrica se puede lavar a máquina.
- Poner la lavadora en el programa de lavado suave a 30°C. Utilice un detergente suave y dosifíquelo según las indicaciones del fabricante.

## ATENCIÓN

Tenga en cuenta que, si se lava con demasiada frecuencia, la almohadilla eléctrica se desgasta. Por eso, a lo largo de su vida útil, se debería lavar a máquina un máximo de 10 veces.

- Estire bien la almohadilla aún húmeda nada más lavarla y déjela bien extendida en un tendedero hasta que se seque.

## ATENCIÓN

- No utilice pinzas ni similares para sujetarla en el tendedero, ya que de lo contrario podría resultar dañada.
- Conecte de nuevo el interruptor a la almohadilla eléctrica cuando el acoplamiento enchufable, la almohadilla y la funda estén completamente secos. De lo contrario la almohadilla podría resultar dañada.

## ADVERTENCIA

¡No encienda en ningún caso la almohadilla para secarla! Si lo hace, existirá el peligro de una descarga eléctrica.

## 6. Conservación

Si no va a utilizar la almohadilla durante un periodo de tiempo prolongado, le recomendamos guardarla en su embalaje original. Retire para ello el acoplamiento enchufable y por tanto el interruptor de la almohadilla eléctrica.

## ATENCIÓN

- Deje primero que el almohadilla eléctrica se enfríe. De lo contrario podría resultar dañado.
- No coloque objetos sobre el calentacamas eléctrico mientras lo tenga guardado para evitar que se estropee.

## 7. Eliminación

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



## 8. Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
Los niveles de temperatura no se iluminan mientras - el interruptor está completamente conectado con la almohadilla eléctrica - el conector de red está enchufado correctamente - el interruptor deslizante está en la posición 1, 2 o 3	El sistema de seguridad ha desconectado de forma irreversible la almohadilla eléctrica.	Envíe la almohadilla eléctrica y el interruptor al servicio de atención al cliente.

## 9. Datos técnicos

Véase la etiqueta de la placa indicadora de tipo de la almohadilla eléctrica.

## 10. Garantía

Este producto incluye una garantía de 3 años que cubre fallos de fabricación y materiales. La garantía no tiene validez:

- en caso de daños debidos a un uso inadecuado,
- para piezas de desgaste,
- para defectos ya conocidos por el cliente en el momento de la compra,
- si la culpa es del cliente,
- por causas externas.

Esta garantía no afecta a los derechos de garantía que la ley concede al cliente. Para hacer uso de la garantía dentro de plazo, el cliente deberá presentar la prueba de compra.

Se puede hacer uso de la garantía dentro del periodo de 3 años a partir de la fecha de compra ante BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG, Bahnhofstr. 64, D-72417 Jungingen (Alemania). En un caso cubierto por la garantía, el cliente tiene derecho a la reparación del producto por nuestro propio taller u otro taller autorizado por nosotros. No se concede al cliente ningún otro derecho (derivado de la garantía).








## Indice

1. Fornitura .....	33	4.5 Impostazione della temperatura .....	36
1.1 Descrizione dell'apparecchio .....	33	4.6 Dispositivo di arresto automatico .....	36
2. Indicazioni importanti .....	34	4.7 Spegnimento .....	37
Conservare per utilizzo futuro .....	34	5. Pulizia e cura .....	37
3. Uso conforme.....	35	6. Conservazione.....	38
4. Funzionamento.....	35	7. Smaltimento .....	38
4.1 Sicurezza.....	35	8. Che cosa fare in caso di problemi? .....	38
4.2 Messa in funzione.....	36	9. Dati tecnici.....	38
4.3 Avvertenza aggiuntiva bosotherm 1300 .....	36	10. Garanzia .....	38
4.4 Accensione.....	36		

## Spiegazione dei simboli

	Leggere le istruzioni!		Lavabile in lavatrice con ciclo extra-delicati a 30°C
			Lavabile in lavatrice a 40°C
			Non candeggiare
	Non perforare con aghi!		Non asciugare in asciugatrice
			Stirare a temperatura moderata
			Non stirare
	Non utilizzare ripiegato né accartocciato!		Non lavare a secco
	Non adatto a bambini di età inferiore a 3 anni.	 <p>OEKO-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILES STANDARD 100 Special Article 06.0.43510 HOHENSTEIN HTTI Tessuto per uso domestico. www.oeko-tex.com/standard100</p>	I tessuti utilizzati in questo apparecchio soddisfano le esigenze manecoologiche di Oeko-Tex Standard 100 come certificato dall'istituto di ricerca Hohenstein.
 	Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente		



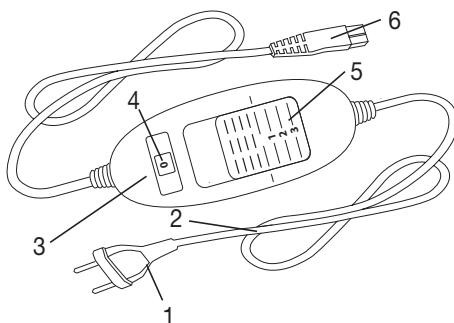
	<p>Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.</p>		<p>Il marchio KEMA-KEUR attesta la sicurezza e la conformità alle norme vigenti di un prodotto elettrotecnico.</p>
	<p>Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)</p>		<p>L'apparecchio è dotato di un doppio isolamento di protezione e corrisponde quindi alla classe di protezione 2.</p>
	<p><b>AVVERTENZA:</b> Avvertenza su pericoli di lesioni o pericoli per la salute.</p>		
	<p><b>ATTENZIONE:</b> Avvertenze di sicurezza su possibili danni all'apparecchio/agli accessori.</p>		
	<p><b>NOTA:</b> Indicazione di informazioni importanti.</p>		

## 1. Fornitura

- 1 x Termoforo
- 1 x Federa
- 1 x Interruttore
- 1 x Manuale d'istruzioni

### 1.1 Descrizione dell'apparecchio

1. Spina di alimentazione
2. Cavo di alimentazione
3. Interruttore
4. Indicatore luminoso dei livelli di temperatura
5. Interruttore a scorrimento per accensione/spengimento e livelli di temperatura
6. Innesso rapido



## 2. Indicazioni importanti

### Conservare per utilizzo futuro



#### AVVERTENZA

- Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni può provocare danni alle persone e alle cose (scossa elettrica, ustione cutanea, incendio). Le seguenti indicazioni di sicurezza e pericolo non servono solo per tutelare la salute di chi utilizza l'apparecchio e quella di terzi, ma anche per proteggere il prodotto. Rispettare quindi le indicazioni di sicurezza e consegnare le presenti istruzioni in caso di cessione dell'articolo.
- Questo coprimaterasso termico non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore e da altre persone che necessitano di particolari cure in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento (ad es. diabetici, persone affette da malattie dermatologiche o con vaste cicatrici nell'area di applicazione, dopo l'ingerimento di analgesici o il consumo di alcol).
- Questo termoforo non può essere utilizzato per bambini molto piccoli (0-3 anni), in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento.
- Questo termoforo non può essere utilizzato per bambini piccoli (3-8 anni), a meno che l'interruttore non sia stato impostato da un genitore e il bambino sia stato sufficientemente istruito sull'utilizzo sicuro del termoforo.
- Questo termoforo può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con il termoforo.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Questo termoforo non è concepito per l'utilizzo in ospedale.
- Non infilare oggetti appuntiti.
- Non utilizzare piegato o arricciato.
- Non utilizzare se bagnato.
- Questo termoforo può essere utilizzato solo in combinazione con l'interruttore riportato sull'etichetta.

- I campi elettrico e magnetico emessi dal termoforo possono disturbare il funzionamento di pacemaker. Sono tuttavia molto al di sotto dei valori limite: intensità di campo elettrico: max. 5000 V/m, intensità di campo magnetico: max. 80 A/m, densità di flusso magnetica: max. 0,1 Milli-Tesla.

Prima di utilizzare il termoforo, consultare quindi il medico e il produttore del pacemaker.

- Non tirare o torcere i fili o piegarli eccessivamente.
- In tal senso è spesso necessario verificare la presenza di eventuali segni di usura o danni al termoforo.  
In presenza di segni di un utilizzo non corretto del termoforo o se non scalda più, farlo controllare dal produttore prima di riaccenderlo.
- Se il cavo di alimentazione del termoforo viene danneggiato, richiedere la sostituzione al produttore, al Servizio clienti o a un tecnico ugualmente qualificato, per evitare qualsiasi rischio.
- Quando il termoforo è acceso
  - oggetti con spigoli vivi,
  - non appoggiarci sopra alcuna fonte di calore come boule dell'acqua calda, termoforo o simili.
- I componenti elettronici nell'interruttore si riscaldano durante l'utilizzo del termoforo. Non coprire quindi l'interruttore e non lasciarlo sul termoforo quando è in funzione.
- Osservare le indicazioni per l'uso (capitolo 4), per la cura e la pulizia (capitolo 5) e per la conservazione (capitolo 6).
- Per ulteriori domande sull'utilizzo delle nostre apparecchiature, rivolgersi al Servizio clienti.

### 3. Uso conforme



#### ATTENZIONE

Questo termoforo è destinato esclusivamente al riscaldamento del corpo umano.

### 4. Funzionamento

#### 4.1 Sicurezza



#### ATTENZIONE

- Il termoforo è dotato di un SISTEMA DI SICUREZZA, i cui sensori impediscono un surriscaldamento sull'intera superficie del termoforo mediante arresto automatico in caso di guasto. Quando il SISTEMA DI SICUREZZA disattiva il termoforo, i livelli di temperatura nello stato di funzionamento acceso non vengono più illuminati.
- In caso di guasto non è più possibile utilizzare il termoforo per motivi di sicurezza. Il prodotto deve essere inviato all'indirizzo del Servizio clienti specificato.
- Non collegare mai un termoforo difettoso a un altro interruttore dello stesso tipo. Ciò comporterebbe uno spegnimento finale da parte del sistema di sicurezza nell'interruttore.

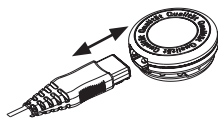
## 4.2 Messa in funzione



### ATTENZIONE

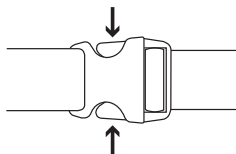
Accertarsi che durante l'uso del termoforo non si formino arricciature o pieghe.

- Innanzitutto collegare l'interruttore all'elemento riscaldante inserendo l'innesto rapido.
- A questo punto inserire la spina nella presa di corrente.



## 4.3 Avvertenza aggiuntiva bosotherm 1300

La forma particolare di questo termoforo è stata appositamente sviluppata per schiena e cervicale. Posizionare il termoforo sulla schiena in modo che la chiusura a strappo della parte cervicale si trovi in prossimità del collo. Serrare dapprima la chiusura a strappo. Poi adattare la lunghezza della cintura e inserire le due estremità della chiusura una dentro l'altra a innesto per chiuderla. Per aprire la chiusura a innesto, premere i dispositivi di sblocco contemporaneamente, come mostrato nella figura.



## 4.4 Accensione

Impostare l'interruttore a scorrimento per accensione/spegnimento e livelli di temperatura sul livello 1, 2 o 3 per accendere il termoforo.

Una volta acceso, i livelli di temperatura (4) vengono illuminati.

## 4.5 Impostazione della temperatura

Livello 0: OFF

Livello 1: riscaldamento minimo

Livello 2: riscaldamento medio

Livello 3: riscaldamento massimo



### NOTA:

Per fare in modo che il termoforo si riscaldi il più rapidamente possibile, impostare innanzitutto il livello di temperatura più elevato.



### NOTA:

Questo termoforo è dotato di un riscaldamento rapido in grado di garantire un riscaldamento veloce entro i primi 10 minuti.



### AVVERTENZA

Se il termoforo viene utilizzato per diverse ore, si consiglia di impostare il livello di temperatura più basso per evitare il surriscaldamento della parte del corpo riscaldata con conseguente possibile ustione cutanea.

## 4.6 Dispositivo di arresto automatico

Questo termoforo è dotato di dispositivo di arresto automatico che interrompe l'emissione di calore circa 90 minuti dopo la messa in funzione del termoforo. L'indicatore dei livelli di temperatura inizia a lampeggiare. Per rimettere in funzione il termoforo, è necessario portare l'interruttore a scorrimento per accensione e spegnimento e livelli di temperatura (5) sulla posizione di spegnimento „0“ (OFF). Dopo circa 5 secondi, è possibile riaccendere il coprimaterasso termico.



## 4.7 Spegnimento

Per spegnere il termoforo, posizionare l'interruttore a scorrimento per accensione e spegnimento e livelli di temperatura su „0“ (OFF). I livelli di temperatura non sono più illuminati.



### NOTA:

Se il termoforo non viene utilizzato, portare l'interruttore a scorrimento per accensione e spegnimento e livelli di temperatura sulla posizione di spegnimento „0“ (OFF) e staccare la spina dalla presa. Scollegare poi l'innesto rapido e quindi l'interruttore del termoforo.

## 5. Pulizia e cura



### AVVERTENZA

Prima di procedere alla pulizia, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente. Scollegare poi l'innesto rapido e quindi l'interruttore del termoforo. In caso contrario, sussiste il pericolo di scossa elettrica.



### ATTENZIONE

L'interruttore non deve mai entrare in contatto con acqua o altri liquidi. Potrebbe subire danni.

- Per la pulizia dell'interruttore, utilizzare un panno asciutto non sfilacciato. Non utilizzare detergenti chimici o prodotti abrasivi.
- Il rivestimento è lavabile in base ai simboli riportati sull'etichetta e deve essere rimosso a tale scopo.
- Piccole macchie sul termoforo possono essere eliminate con un panno inumidito ed eventualmente con un detergente liquido per capi delicati.



### ATTENZIONE

Il termoforo non può essere lavato a secco, strizzato, asciugato in asciugatrice, manganato o stirato.

- Questo termoforo è lavabile in lavatrice.
- Impostare la lavatrice su un programma per capi delicati a 30°C. Utilizzare un detergente per capi delicati e dosarlo secondo le indicazioni del produttore.



### ATTENZIONE

Il termoforo può essere danneggiato da lavaggi troppo frequenti. Durante tutto il suo ciclo di vita, il termoforo dovrebbe essere lavato al massimo 10 volte in lavatrice.

- Subito dopo il lavaggio, rimettere in forma il termoforo ancora umido, riportandolo alle dimensioni originali, e lasciarlo asciugare ben disteso su uno stendibiancheria.



### ATTENZIONE

- Non utilizzare mollette o simili per fissare il termoforo allo stendibiancheria. In caso contrario il termoforo potrebbe danneggiarsi.
- Ricollegare l'interruttore al termoforo solo quando l'innesto rapido e il termoforo sono completamente asciutti. In caso contrario il termoforo potrebbe danneggiarsi.



### AVVERTENZA

Non accendere il termoforo per farlo asciugare! In caso contrario, sussiste il pericolo di scossa elettrica.

## 6. Conservazione

Se il termoforo non viene usato per lunghi periodi, si consiglia di conservarlo nell'imballo originale. A tale scopo, scollegare l'innesto rapido e quindi l'interruttore del termoforo.



### ATTENZIONE

- Lasciare raffreddare il termoforo prima di riporlo. In caso contrario il termoforo potrebbe danneggiarsi.
- Quando non viene utilizzato, conservare il termoforo senza appoggiarvi sopra alcun oggetto per evitare che venga piegato e schiacciato.

## 7. Smaltimento

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



## 8. Che cosa fare in caso di problemi?

Problema	Causa	Soluzione
I livelli di temperatura non sono illuminati quando - l'interruttore è correttamente collegato al termoforo - la spina è collegata a una presa funzionante - l'interruttore a scorrimento è sul livello 1, 2 o 3	Il sistema di sicurezza ha spento definitivamente il termoforo.	Spedire il termoforo e l'interruttore al Servizio clienti.

## 9. Dati tecnici

Vedere l'etichetta con i dati tecnici del termoforo.

## 10. Garanzia

Offriamo una garanzia di 3 anni per difetti del materiale e di fabbricazione del prodotto. La garanzia non vale:

- per danni riconducibili a uso non conforme,
- per componenti usurati,
- per mancanze già note all'acquirente al momento dell'acquisto,
- difetto imputabile all'utilizzatore,
- effetti di terzi.

Sono fatte salve le prestazioni in garanzia del cliente previste per legge. Per qualsiasi ricorso alla garanzia entro il periodo di validità della garanzia, il cliente deve presentare la prova d'acquisto.

La garanzia può essere fatta valere entro 3 anni dalla data di acquisto nei confronti di BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG, Bahnhofstr. 64, D-72417 Jungingen (Germania). In caso di garanzia, il cliente ha diritto alla riparazione della merce presso gli stabilimenti del produttore o stabilimenti da questo debitamente autorizzati. Non vengono concessi al cliente ulteriori diritti (sulla base di questa garanzia).

## İçindekiler

1. Teslimat kapsamı.....	40	4.5 Isıyı ayarlama.....	43
1.1 Cihaz Açıklaması.....	40	4.6 Otomatik kapanma.....	43
2. Önemli bilgiler.....	41	4.7 Kapatma.....	43
Daha sonra kullanmak üzere muhafaza edin.....	41	5. Temizlik ve bakım.....	43
3. Amaca uygun kullanım.....	42	6. Saklama.....	44
4. Kullanım.....	42	7. Elden çıkarma.....	44
4.1 Güvenlik.....	42	8. Sorunlarla karşılaşılması durumunda ne yapılmalıdır?.....	45
4.2 Çalıştırma.....	42	9. Teknik veriler.....	45
4.3 Bosotherm 1300 için ek bilgiler.....	43	10. Garanti.....	45
4.4 Açma.....	43		

## Şekillerin anlamı

	Talimatları okuyun!		30°C'de makinede ekstra hassas yıkama ile yıkanabilir
			40°C'de makinede yıkanabilir
			Ağartma yapılmaz
	İğne batırmayınız!		Makinede kurutulmaz
			Orta sıcaklıkta ütülenir
			Ütü yapılmaz
	Katlanmış veya kırıştırılmış olarak kullanmayınız!		Kuru temizleme yapılmaz
	3 yaşın altındaki çocuklar için uygun değildir.		Bu cihazda kullanılan tekstil ürünleri, Hohens-tein araştırma kurumu tarafından kanıtlandı-ğı üzere Oeko-Tex 100 standardının insan ekolojisine yönelik şartlarını karşılamaktadır.
	Ambalaj çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edilmelidir		

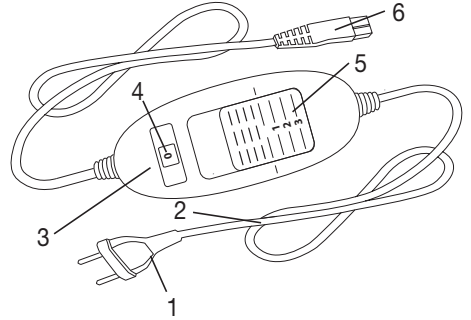
	<p>Bu ürün geçerli Avrupa Birliği yönergelerinin ve ulusal yönergelerin gereklerini yerine getirmektedir.</p>		<p>KEMA-KEUR işareti, elektroteknik ürünlerin standartlara uygun ve güvenli olduğunu belgelemek için kullanılır.</p>
	<p>Atık Elektrikli ve Elektronik Eşya Direktifine - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edilmelidir</p>		<p>Cihaz çift koruyucu izolasyona sahiptir ve böylelikle 2. derece koruma sınıfına dahildir.</p>
	<p><b>UYARI:</b> Yaralanma tehlikeleri veya sağlık açısından tehlikeler ile ilgili uyarı bilgileri.</p>		
	<p><b>DİKKAT:</b> Cihazda / aksesuarlarda söz konusu olabilecek hasarlar ile ilgili bilgi.</p>		
	<p><b>BİLGİ/NOT:</b> Önemli bilgilere dikkat çekilmesi.</p>		

## 1. Teslimat kapsamı

- 1 x Isı yastığı
- 1 x Kılıf
- 1 x Şalter
- 1 x Kullanım kılavuzu

### 1.1 Cihaz Açıklaması

1. Elektrik fişi
2. Güç kablosu
3. Şalter
4. Sıcaklık kademeleri için aydınlatmalı göstergesi
5. Açma/Kapatma ve sıcaklık kademesi sürgülü şalteri
6. Birleştirme elemanı





## 2. Önemli bilgiler

### Daha sonra kullanmak üzere muhafaza edin

#### UYARI

- Aşağıdaki yönergelerin dikkate alınmaması, kişisel yaralanmaya veya maddi hasara (elektrik çarpması, ciltte yanıklar, yangın) neden olabilir. Aşağıdaki güvenlik ve risk uyarıları yalnızca sizin veya üçüncü kişilerin sağlığını korumak için olmayıp ürünün korunmasına da hizmet etmektedirler. Bu nedenle bu güvenlik uyarılarını dikkate alın ve ürünü bir başkasına verirken bu kılavuzu da birlikte verin.
- Bu ısı yastığı, ısıya duysuz ve aşırı ısınmaya karşı tepki veremeyen diğer korunmaya muhtaç olan kişiler tarafından kullanılmalıdır (örn. diyabetli hastalarda, kullanılan bölgede hastalığa bağlı cilt değişimi olan veya cildinde iyileşmiş yara izi olan şahıslarda, ağrı kesici ilaçların alınmasından veya alkol kullanılmasından sonra).
- Bu ısı yastığı çok küçük çocuklarda (0-3 yaş) kullanılmalıdır çünkü küçük çocuklar aşırı ısınmaya karşı tepki veremezler.
- Bu ısı yastığı küçük çocuklarda (3-8 yaş) kullanılmalıdır veya kullanılacaksa, şalter ebeveyni veya sorumlu bir kişi tarafından ayarlanmış olmalıdır veya çocuk ısı yastığının nasıl güvenli kullanılacağı hakkında bilgilendirilmiş olmalıdır.
- Bu ısı yastığı 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya ısı yastığının emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve ısı yastığının kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar ısı yastığıyla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu ısı yastığı hastanelerde kullanım için tasarlanmamıştır.
- İğne batırmayın.
- Katlanmamış veya buruşturulmamış halde kullanın.
- Islak halde kullanmayın.
- Bu ısı yastığı yalnızca etikette belirtilmiş olan şalterle birlikte kullanılabilir.
- Bu ısı yastığının yaydığı elektriksel ve manyetik alanlar belli koşullar altında kalp pilinizin işlevini bozabilir. Ancak bu değerler sınır değerlerin çok altındadır: elektrik alanı gücü: maks. 5000 V/m, manyetik alan gücü: maks. 80 A/m, manyetik akı yoğunluğu: maks. 0,1 mili Tesla. Isı yastığını kullanmadan önce lütfen doktorunuza ve kalp pilinizin üreticisine danışın.
- Kabloları çekiştirmeyin, burmayın veya set şeklinde katlamayın.

- Bu ısı yastığı sık olarak kontrol edilerek yıpranma veya hasar belirtileri olup olmadığını denetlenmelidir. Eğer böyle işaretler varsa, ısı yastığı uygunsuz şekilde kullanılmışsa veya artık ısınmıyorsa, yeniden kullanılmadan önce üretici tarafından kontrol edilmelidir.
- Bu ısı yastığının elektrik kablosu hasar gördüğünde, tehlikeli durumları önlemek için üretici veya üreticinin müşteri hizmetleri ya da benzeri kalifiye bir şahıs tarafından değiştirilmelidir.
- Bu ısı yastığı açıkken,
  - üzerine keskin kenarlı eşyalar veya ısı kaynakları.
  - üzerine sıcak su şişesi, ısıtıcı yastık veya benzeri bir ısı kaynağı konmamalıdır.
- Isı yastığının kullanımı sırasında şalter içindeki elektronik parçalar ısınır. Bu nedenle şalterin üzeri örtülmemelidir veya çalışırken ısı yastığının üzerine konmamalıdır.
- Kullanım (Bölüm 4), temizlik ve bakım (Bölüm 5) ve saklama (Bölüm 6) ile ilgili yönergelere kesinlikle uyun.
- Cihazlarımızın kullanımıyla ilgili hala sorularınız varsa, lütfen müşteri hizmetlerimize başvurun.

### 3. Amaca uygun kullanım



#### DİKKAT

Bu ısı yastığı yalnızca insan vücudunun ısıtılması içindir.

### 4. Kullanım

#### 4.1 Güvenlik



#### DİKKAT

- Isı yastığı bir GÜVENLİK SİSTEMİ ile donatılmıştır. Bu sensör teknolojisi bir hata olması durumunda otomatik olarak kapanarak ısı yastığının herhangi bir noktasındaki aşırı ısınmayı önler.
- Isı yastığı GÜVENLİK SİSTEMİ tarafından kapatıldığında, cihaz açık haldeyken sıcaklık kademelerinin lambaları yanmaz. Bir hata nedeniyle kapatılan ısı yastığının güvenlik nedeniyle artık kullanılmayacağı ve belirtilen servis adresine gönderilmesinin zorunlu olduğunu hatırlatırız.
- Arızalı ısı yastığını asla başka bir aynı tip şaltere bağlamayın. Bu da aynı şekilde şalterdeki emniyet sistemi aracılığıyla kapanmaya yol açar.

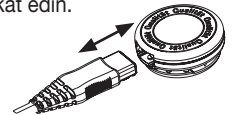
#### 4.2 Çalıştırma



#### DİKKAT

Isı yastığının kullanım esnasında buruşmamasına veya katlanmamasına dikkat edin.

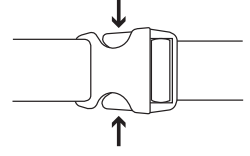
- Önce konektörü birleştirerek şalteri ısı yastığına takın.
- Ardından fişi prize takın.



### 4.3 Bosotherm 1300 için ek bilgiler

Isı yastığının özel formu, özellikle sırt ve boyun kısımlarında kullanıma uygun geliştirilmiştir. Isı yastığını boyun parçasının cırt cırt bandı boyun bölgesinde olacak şekilde sırtınızda konumlandırın. Ardından öncelikle cırt cırt bandı kapatın. Ardından karın kemerinin uzunluğunu size uygun şekilde ayarlayın ve kapatmak için konektörün iki ucunu birleştirin.

Konektörü açmak için resimde gösterildiği şekilde kilit açma düzeneklerine aynı anda basın.



### 4.4 Açma

Isı yastığını açmak için AÇIK/KAPALI ve sıcaklık kademeleri için sürgülü şalteri 1, 2 veya 3 konuma getirin. Açık haldeyken sıcaklık kademelerinin (4) lambaları yanar.

### 4.5 Isıyı ayarlama

Kademe 0: KAPALI

Kademe 1: Minimum sıcaklık

Kademe 2: Orta sıcaklık

Kademe 3: Maksimum sıcaklık

### **i** BİLGİ/NOT

Isı yastığını en hızlı şekilde ısıtmak için önce en yüksek sıcaklık kademesini ayarlamalısınız.

### **i** BİLGİ/NOT

Bu ısı yastıkları, ilk 10 dakika içinde hızlı ısınma sağlayan bir hızlı ısıtma sistemine sahiptir.



### **!** UYARI

Eğer ısı yastığı birkaç saat boyunca kullanılacaksa, ısıtılan vücut kısmının aşırı ısınmasını ve bunun sonucu ciltte yanmaları önlemek için şalterde en düşük sıcaklık kademesini ayarlamanızı öneririz.

### 4.6 Otomatik kapanma

Isı yastığı otomatik kapanma özelliğine sahiptir. Bu özellik, ısı yastığının kullanılmaya başlanmasından yakl. 90 dakika sonra sıcaklık akışını keser. Ardından sıcaklık kademelerinin göstergesi yanıp sönmeye başlar. Isı yastığını tekrar çalıştırmak için AÇIK/KAPALI ve sıcaklık kademeleri (5) için sürgülü şalteri öncelikle "0" kademesine (KAPALI) ayarlayın. Yaklaşık 5 saniye sonra yeniden çalıştırabilirsiniz.



### 4.7 Kapatma

Isı yastığını kapatmak için AÇIK/KAPALI ve sıcaklık kademeleri için sürgülü şalteri "0" kademesine (KAPALI) ayarlayın. Sıcaklık kademelerinin lambaları yanmaz.

### **i** BİLGİ/NOT

Isı yastığı kullanılmayacaksa, AÇIK/KAPALI ve sıcaklık kademeleri için sürgülü şalteri „0“ kademesine (KAPALI) ayarlayın ve fişi prizden çekin. Ardından şalter konektörünün ısı yastığından çekin.

## 5. Temizlik ve bakım

### **!** UYARI

Temizlemeden önce cihazın fişini prizden çekin. Ardından şalter konektörünün ısı yastığından çekin. Aksi halde elektrik çarpması riski vardır.

## DİKKAT

Şalter asla suyla veya başka sıvılarla temas etmemelidir. Aksi halde zarar görebilir.

- Şalterin temizlenmesi için tüy bırakmayan kuru bir bez kullanın. Kimyasal veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.
- Kılıf, etiket üzerindeki semboller uyarınca temizlenebilir ve bunun için önce çıkarılmalıdır.
- Isı yastığı üzerindeki küçük lekeler nemli bir bezle veya biraz sıvı deterjanla giderilebilir.

## DİKKAT

Isı yastığının kimyasal yöntemlerle temizlenmemesi, sıkılmaması, makinede kurutulmaması, pres ütüyle veya normal ütüyle ütülenmemesi gerektiğine dikkat edin.

- Bu ısı yastığı makinede yıkanabilir.
- Çamaşır makinesini, 30°C'de bir hassas yıkama ayarına ayarlayınız. Bir yumuşak deterjanı üretici tarafından belirtilen dozaja göre kullanın.

## DİKKAT

Sık sık yıkamanın ısı yastığına zarar verebileceğini hatırlatınız. Bu nedenle ısı yastığı toplam kullanım ömrü boyunca en fazla 10 kez çamaşır makinesinde yıkanmalıdır.

- Isı yastığını yıkadıktan sonra hemen orijinal boyutuna gelecek şekilde serin ve düz bir şekilde çamaşırılıkta kurutun.

## DİKKAT

- ısı yastığını çamaşırılığa tutturmak için mandal vb. kullanmayın. Aksi halde ısı yastığı zarar görebilir.
- Şalteri ısı yastığına ancak birleştirme elemanı, ısı yastığı ve kılıf tamamen kuruduktan sonra takın. Aksi halde ısı yastığı zarar görebilir.

## UYARI

Isı yastığını asla kurutmak için çalıştırmayın! Aksi halde elektrik çarpması riski vardır.

## 6. Saklama

Isı yastığını uzun süre kullanmayacaksanız, orijinal ambalajı içinde muhafaza etmenizi öneririz. Bunun için soketi ve böylece şalteri ısı yastığından çıkarın.

## DİKKAT

- Lütfen önce ısı yastığının soğumasını bekleyin. Aksi halde ısı yastığı zarar görebilir.
- Muhafaza ederken ısı yastığının üzerine keskin bir şekilde bükülmemesi için herhangi bir nesne koymayın.

## 7. Elden çıkarma

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.



## 8. Sorunlarla karşılaşılmaması durumunda ne yapılmalıdır?

Sorun	Neden	Çözüm
Sıcaklık kademelerinin lambaları aşağıdaki durumlarda yanmıyor: - Şalter tam olarak ısı yastığına takılmıřken - Fiř çalıřan bir prize takılı haldeyken - sürgüli řalter 1, 2 veya 3 kademesindeyken	Isı yastığı güvenlik sistemi tarafından geri dönülemes řekilde kapatılmıřtır.	Isı yastığını ve řalteri servise gönderin.

## 9. Teknik veriler

Isı yastığındaki tip levhası etiketine bakınız.

## 10. Garanti

Bu ürünün malzeme ve üretim hatalarına karşı 3 yıl garantisi vardır. Garanti aşağıdakiler için geçerli deęildir:

- Amacına uygun olmayan kullanım sonucu ortaya çıkan hasarlar,
- Ařınan parçalar,
- Satın alma sırasında müşterinin bildięi kusurlar,
- Müşterinin kendi kusuru,
- Üçüncü řahısların etkiledięi durumlar.

Bu garanti müşterinin yasal garanti haklarını etkilemez. Garanti süresi içinde garanti hakkından yararlanma talebinde bulunulması halinde müşterinin satın alma belgesini sunması gerekir.

Garanti hakkından yararlanma talebi, satın alma tarihinden itibaren 3 yıl içinde BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG, Bahnhofstr. 64, D-72417 Jungingen (Almanya) firmasına beyan edilmelidir. Garanti durumunda müşteri ürünün onarımını bizim kendi servislerimizde veya tarafımızdan yetkilendirilmiş servislerde yaptırmaya hakkına sahiptir. Müşterinin dięer hakları (garantiyle ilgili) saklı kalır.







BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG

Bahnhofstraße 64 • D-72417 Jungingen (Germany)

Telephone: +49 (0) 74 77 / 92 75-0 • Fax: +49 (0) 74 77 / 10 21

[www.boso.de](http://www.boso.de) • mail: [zentrale@boso.de](mailto:zentrale@boso.de)

